

# Hiro Club News

Tháng 3/2021

Hiro Club News được xuất bản hàng tháng và cung cấp thông tin thiết yếu về giải trí và cuộc sống ở thành phố Hiroshima.

## ● Thông tin từ Chính Phủ

- ✧ Bạn đã nhận được giấy báo nhập học chưa?
- ✧ Chú ý đến thời hạn khám sức khỏe trẻ sơ sinh (trường hợp đặc biệt)

## ● Bảo tàng

## ● Thông tin sự kiện mới nhất

## ● Cơ sở công cộng



# Đối sách với COVID-19 Khi đi ra ngoài

COVID-19 vẫn còn đang lan rộng. Chúng ta phải cảnh giác và tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng ngừa để ngăn chặn sự lây lan của virus.

## Ví dụ:

- Che miệng khi ho và hắt hơi bằng khẩu trang, khăn tay, khăn giấy hoặc khuỷu tay.
- Tránh đi ra ngoài nếu bị sốt hoặc có các triệu chứng cảm lạnh (ngay cả khi nhẹ) như ho hoặc đau họng.
- Thực hành giãn cách xa xã hội (giữ cách xa người khác ít nhất 2 mét).
- Tránh các cơ sở tham quan với nhóm lớn.
- Không nói chuyện to tiếng trong các cơ sở.

Ngoài ra, khi đến thăm các cơ sở, bạn nên thực hiện tất cả biện pháp phòng ngừa mà họ yêu cầu thực hiện.

## Ví dụ về các biện pháp phòng ngừa trong một số cơ sở:

- Yêu cầu du khách rời khỏi cơ sở nếu không đeo khẩu trang.
- Kiểm tra thân nhiệt ở lối vào.
- Yêu cầu du khách sử dụng chất khử trùng tay trước khi vào

★Các biện pháp khác nhau tùy theo cơ sở, vì vậy vui lòng tuân theo từng biện pháp của các cơ sở và sử dụng phán đoán của bản thân để không làm phiền đến mọi người xung quanh.

Thông tin trong Hiro Club News có thể thay đổi theo tình hình dịch bệnh, vì vậy hãy kiểm tra thông tin trước khi đi.

★ Bạn có thể kiểm tra thông tin mới nhất về **Thành phố Hiroshima**

**Trang web:** <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



## Trung Tâm Văn Hóa Hòa Bình Hiroshima Phòng Giao Lưu Quốc Tế

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp) Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Truy cập TRANG WEB HIRO CLUB NEWS để biết thông tin trực tuyến. ★

URL: <https://h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-vi.html>

# Quầy Tư Vấn Về Đời Sống Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima

**Bạn có đang gặp khó khăn về đời sống hàng ngày do không hiểu Tiếng Nhật không?  
Bí mật sẽ được bảo vệ (Những điều bạn nói sẽ không được nói cho người khác).  
Tư vấn miễn phí (Không phải trả tiền). Bạn hãy an tâm khi tư vấn.**

Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều
Tiếng Tây Ban Nha		
Tiếng Trung Quốc		
Tiếng Bồ Đào Nha		
<p>⚠ Ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật)、 ngày 6 tháng 8、 từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1 là ngày nghỉ</p> <p>Hãy trao đổi ý kiến với chúng tôi về các ngôn ngữ khác với tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung Quốc, tiếng Việt Nam.</p>		

## Nơi có thể tư vấn:

Tầng 1 tòa nhà Hội nghị Quốc Tế Hiroshima (trong khu vực giao lưu Quốc Tế)  
(5-1 Nakashima-cho, Naka-ku, Hiroshima-shi, trong công viên Hòa Bình)

☎ **0 8 2 - 2 4 1 - 5 0 1 0**

FAX 0 8 2 - 2 4 2 - 7 4 5 2

✉ [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

 <https://www.facebook.com/>



## Ngoài ra cũng có thể tư vấn ở các địa điểm khác

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Ủy Ban Quận Aki Tầng 2 Ủy Ban Quận Aki, Trong phòng điều chỉnh hành chính Quận 4-36 Funakoshi-minami 3-chome Aki-ku, Hiroshima-shi	<b>Tiếng Bồ Đào Nha</b>	Thứ tư tuần thứ 2	Từ 10 giờ 15 phút đến 12 giờ 30 phút  Từ 13 giờ 30 phút đến 16 giờ
	<b>Tiếng Tây Ban Nha</b>	Thứ năm tuần thứ 3	
Văn phòng quản lý Motomachi 19-5 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima-shi	<b>Tiếng Trung Quốc</b>	Thứ ba tuần thứ 2	
<p>⚠ Ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật)、 ngày 6 tháng 8、 từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1 là ngày nghỉ</p>			

# Thông Tin Từ Chính Phủ

Thông tin từ Chính Phủ là thông tin được chọn từ bản tin Shimin Shisei của Thành phố Hiroshima, Nhật Bản (có trên trang web của Thành phố Hiroshima: [www.city.hiroshima.lg.jp](http://www.city.hiroshima.lg.jp)), được xuất bản hai lần mỗi tháng và có thể đọc miễn phí tại Sảnh Giao Lưu Quốc Tế hoặc trên trang web của chúng tôi: [h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html](http://h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html)

Nếu không có chỉ định đặc biệt, các dịch vụ và trang web..vv có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.

Để biết thông tin tiếng Anh mới nhất về COVID-19 ở Thành phố Hiroshima, bao gồm số hồ sơ và phúc lợi xã hội, có một khu vực dành riêng của trang web Thành phố Hiroshima.



Tháng 3/2021

Biểu Tượng	
	Ai có thể sử dụng dịch vụ này?
	Chi phí
	Cách đăng ký
	Địa điểm
	Giờ (định dạng 24 giờ)
	Ngày
	Yêu cầu

## Chủ đề tháng này

- \* Bạn đã nhận được giấy báo nhập học chưa?
- \* Chú ý đến thời hạn khám sức khỏe trẻ sơ sinh (trường hợp đặc biệt)

## Bạn đã nhận được giấy báo nhập học chưa?

入学通知書は届きましたか(2月15日号 P7)

### Thông báo đăng ký học của con bạn đã đến chưa?

Vào cuối tháng 1, Thành phố đã gửi những giấy tờ đến phụ huynh và người giám hộ của trẻ em (có quốc tịch Nhật Bản) sẽ nhập học tiểu học hoặc trung học cơ sở vào tháng Tư này.

#### Thông báo nhập học

にゅうがくつうちしょ  
入学通知書

nyūgaku tsūchi sho

Thông báo cho biết con bạn sẽ nhập học trường nào và khi nào.

Hãy cất giữ và nộp cho trường được chỉ định của con bạn vào ngày 1 tháng 4. Đây là ngày nhập học, không phải ngày khai giảng.

- Nếu bạn không nhận được thông báo hoặc bị thất lạc, vui lòng liên hệ với Phòng Công tác Học đường của Ủy ban Giáo dục Thành phố (xem bên dưới).

### ■ Trẻ em có quốc tịch nước ngoài

Nếu muốn cho các em vào trường tiểu học hoặc trung học cơ sở của thành phố, vui lòng liên hệ với Bộ phận phụ trách các vấn đề trường học của BOE (xem bên dưới). Bạn không cần phải làm điều này nếu bạn đã đăng ký.

*Phần còn lại của bài báo này chủ yếu đề cập đến trẻ em có quốc tịch Nhật Bản.*

### ■ Nếu bạn đã chuyển nhà

#### Nếu bạn di chuyển trong thành phố Hiroshima

➢ Nếu bạn đăng ký thay đổi địa chỉ trước Thứ Hai, ngày 15 tháng Ba, Thành phố sẽ gửi thông báo đến địa chỉ mới của bạn.

➢ Nếu bạn đăng ký vào hoặc sau Thứ Ba ngày 16 tháng 3, bạn phải đến Bộ phận Công dân (Shimin Ka) của văn phòng phường địa phương hoặc văn phòng chi nhánh của bạn để nhận thông báo.

#### Nếu bạn đã chuyển ra khỏi thành phố Hiroshima

Liên hệ với hội đồng giáo dục khu vực mới của bạn.

## ■ Ghi danh cho con bạn vào một trường quốc gia, quận hoặc trường tư thục

Bạn cần một giấy chấp nhận vào học (nyūgaku shōdakusho) từ trường.

Gửi giấy chấp nhận vào học và thông báo nhập học của trường đến Phòng Công tác Trường học của BOE (xem bên dưới) hoặc Ban Công tác Công dân (Shimin Ka) của phường hoặc văn phòng chi nhánh của bạn.


Bạn cũng có thể gửi những giấy thông báo nhập học cho trường tiểu học được ghi trên thông báo nhập học hoặc cho trường tiểu học hiện tại của con bạn.

## ■ Trẻ em khuyết tật

Nếu con bạn bị khuyết tật và có nhu cầu giáo dục đặc biệt, hãy tư vấn đến các địa chỉ sau:


### Trung tâm Tư vấn Thanh thiếu niên (Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā)

 Naka-ku, Kokutaiji-machi 1-4-15

 504-2197

### Trung tâm Tư vấn Thanh thiếu niên (Văn phòng Chi nhánh) (Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā Bunshitsu)

 Higashi-ku, Hikari-machi 2-15-55

 264-0422

## ■ Thay đổi trường học

Nếu bạn có lý do đặc biệt khiến con bạn không thể theo học tại trường được chỉ định (ví dụ: gia đình bạn chuyển đến thành phố Hiroshima sau tháng 4), hãy liên hệ Bộ phận phụ trách các vấn đề trường học của BOE (xem bên dưới).

## ■ Hỗ trợ tài chính

Nếu bạn là A, B hoặc C trong bảng sau, Thành phố Hiroshima có thể hỗ trợ tài chính như chi phí dụng cụ học tập hoặc bữa trưa ở trường.

<b>A</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Con bạn học một trong những trường sau đây, do Thành phố Hiroshima điều hành:             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ trường tiểu học</li> <li>➢ trường trung học cơ sở</li> <li>➢ bộ phận của một trường trung học</li> <li>➢ trường học có chế độ giáo dục đặc biệt (tiểu học hoặc trung học cơ sở).</li> </ul> </li> </ul>
----------	---

<b>B</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bạn sống ở thành phố Hiroshima</li> <li>● Con của bạn đi đến một trong những nơi sau, bên ngoài Thành phố Hiroshima và do chính quyền thành phố, thị trấn hoặc làng địa phương điều hành:             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ trường tiểu học</li> <li>➢ trường trung học cơ sở</li> <li>➢ bộ phận của trường trung học</li> </ul> </li> </ul>
<b>C</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bạn sống ở thành phố Hiroshima</li> <li>● Con bạn học một trong những Trường sau:             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ trường tiểu học</li> <li>➢ trường trung học cơ sở</li> <li>➢ bộ phận của trường trung học</li> </ul> </li> <li>● Trường học là trường quốc gia, quận hoặc tư thục.</li> </ul>

Tuy nhiên, nếu thuộc một trong những trường hợp sau đây, bạn có thể bị giới hạn về các mặt hỗ trợ.

- Đang nhận bảo hộ sinh hoạt (Seikatsu Hogo)
- Con của bạn đang học một trường có chi viện đặc biệt.
- Bạn là A và sống bên ngoài Thành phố Hiroshima.
- Bạn là B hoặc C.

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem thông tin được phát tại các trường

- ?
- Trường học thành phố
- Phòng phụ trách trường học, Ủy ban giáo dục thành phố (Kyoiku linkai Gakuji Ka)

 504-2469     504-2328

## Chú ý đến thời hạn khám sức khỏe trẻ sơ sinh (trường hợp đặc biệt)

乳幼児健康診査(特例)の受診期限にご注意を  
(2月15日号 P6)

Để hạn chế sự lây nhiễm của COVID-19,  
Thành phố đã hủy khám sức khỏe định kỳ  
theo nhóm cho trẻ sơ sinh.

Thay vào đó, thành phố đã gửi cho cha mẹ và  
người giám hộ của trẻ em giấy báo như sau:

にゅうようじけんこうしんさ とくれい  
乳幼児健康診査(特例)

Giấy khám sức khỏe trẻ sơ  
sinh (trường hợp đặc biệt)

Giấy có thể được sử dụng để kiểm tra sức  
khỏe tại các bệnh viện và phòng khám do  
Thành phố chỉ định.



- Trẻ em trên 4 tháng
- Trẻ em trên 18 tháng
- Trẻ em trên 3 tuổi
- Trẻ em trên 18 tháng (nha khoa)
- Trẻ em trên 3 tuổi (nha khoa)

Nếu bạn đã nhận được giấy báo, vui lòng đưa  
con đi kiểm tra sức khỏe sớm nhất vào ngày  
thuận tiện. hạn chót là thứ Tư, ngày 31 tháng  
3 năm 2021,



**Bộ phận Hỗ trợ Gia đình và Trẻ em của  
Tòa thị chính**

(Kodomo Katei Shien Ka)



504-2623



504-2727

# Bảo Tàng

**NL:** Người Lớn   **SV:** Sinh Viên   **C3:** Học sinh Cấp 3  
**C2:** Học sinh Cấp 2   **C1:** Học sinh Cấp 1  
**NG:** Người Già (từ 65 tuổi trở lên – Cần xuất trình giấy tờ chứng nhận tuổi)






◆ Giờ vào cửa trễ nhất là 30 phút trước giờ đóng cửa. ◆

**⚠ Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 2.**  
**Sự kiện có thể được lên lịch lại hoặc hủy do COVID-19.**  
**Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.**






Bảo Tàng			
	Địa chỉ		Ngày nghỉ
	Điện thoại		Trang Web
	Giờ mở cửa (Khung 24 giờ)		
Biểu Tượng			
	Thời gian/ Ngày		
	Phí		Khác

## Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Thành phố Hiroshima

★ Bảo tàng đóng cửa để tu sửa đến tháng 3 năm 2023.



 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City  
 082-264-1121  
 10:00 – 17:00  
 Thứ hai (trừ ngày lễ Quốc gia)  
 <https://www.hiroshima-moca.jp/>

## Bảo tàng Nghệ thuật Tỉnh Hiroshima






 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City  
 082-221-6246  
 9:00 – 17:00  
 ★ Vào thứ sáu thì mở đến 20:00 giờ  
 Thứ 2  
 <http://www.hpam.jp/>

### Triển lãm đặc biệt

Triển lãm Thủ công mỹ nghệ Kōgei-truyền thống Nhật Bản lần thứ 67



 Thứ Tư, ngày 17/2 - Chủ Nhật, ngày 7/3  
 Vé: NL: ¥700 / SV&C3: ¥400 / C2&C1: miễn phí

## Bảo tàng Nghệ thuật Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City  
 082-223-2530  
 9:00 – 17:00  
 Thứ Hai  
 <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Triển lãm đặc biệt








#### Arnold Lobel Alone Together

 Ngày 3/4 (Thứ Bảy) – 23/5 (Chủ Nhật)  
 Mua trước: NL: ¥1,100 / SV&C3: ¥800 / C2&C1: ¥300  
 Mua tại cửa: NL: ¥1,300 / SV&C3: ¥1,000 / C2&C1: ¥500 / NG: ¥1,100  
 ★ Vé mua trước được bán tại bảo tàng, 7-Eleven, Lawson và các phòng vé lớn ở thành phố Hiroshima cho đến ngày 2 tháng 4.

# Thông Tin Sự Kiện Mới Nhất


## Tháng 3/2021

⚠ Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 2.  
Hoạt động có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.  
Vui lòng liên hệ trực tiếp với ban tổ chức sự kiện trước khi đi.




Biểu Tượng			
	Ngày		Phí
	Giờ (Khung 24 giờ)		Đăng ký
	Địa điểm		Liên hệ
	Cách đi		Khác

Sự kiện tổ chức tại thành phố Hiroshima

### ★ Sự kiện tại Shukkeien Garden ★

Shukkeien Garden	
	9:00 – 18:00 (tháng 4 – tháng 9) 9:00 – 17:00 (tháng 10 – tháng 3)
	5 phút đi bộ từ trạm xe điện Shukkeien-mae (tuyến Hiroden Hakushima).
	Người lớn: ¥260 Sinh viên và học sinh cấp 3: ¥150 Học sinh cấp 1 và cấp 2: ¥100
	082-221-3620 <a href="http://shukkeien.jp/">http://shukkeien.jp/</a>

### Tháng Hai và tháng Ba là Mùa Hoa Đào Đẹp Nhất. 2がつと3がつはめのはがみごろです

 Từ giữa tháng 2 đến đầu tháng 3  
 9:00 - 17:00 (Cho phép vào cửa đến 16:30.)  
 Phí vào cửa (xem ở trên)

### ★ Biểu diễn Kagura ★

#### Truyền trực tuyến các buổi biểu diễn Kagura! (インターネットでかぐらをみることができます)

Kiểm tra các trang web để biết thêm thông tin.  
Trang web của Dự án Khởi động lại Hiroshima Kagura:



<http://support.npo-hiroshima.jp/>



### ★ Các sự kiện khác ★


#### Chương trình tiếp cận nghệ thuật đương đại của Bảo tàng thành phố Hiroshima: Dokokade? Genbi (ひろしましげんだいびじゅつかん: どこかで?ゲンビ)


Bảo tàng đóng cửa để tu sửa cho đến mùa xuân năm 2023. Tuy nhiên, bảo tàng cho chúng tôi cơ hội xem bộ sưu tập của họ ở hai khu vực trong Thành phố.


 Miễn phí  
 Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Thành phố Hiroshima 082-264-1122 (10:00 - 17:00)


(Đóng cửa vào Thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày lễ quốc gia)


① @ Tòa thị chính Hiroshima

 8 tháng 3 (Thứ 2) – 19 tháng 3 (Thứ 6)


 8:00 - 17:15


 Tòa thị chính Hiroshima 1F - 4F, Kokutaiji-machi, Naka-ku

 Xuống xe tại trạm dừng xe điện Shiyakusho-mae.


 Đóng cửa vào Thứ Bảy, Chủ Nhật. & ngày lễ quốc gia


② @ NHK Hiroshima Hô sơ Centre Building


 Ngày 8 tháng 3 (Thứ Hai) - 21 (Chủ Nhật)

 10:00 - 17:30




 NHK Hiroshima Hô-sô Centre Building 1F & 2F, Otemachi, Naka-ku


 Xuống xe tại trạm dừng xe điện Fukuromachi.

 Mở cửa hàng ngày

## **Nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử** (ひばくしゃ (げんばくにあつたひと) から げんばくのはなしを きくことができます)


Đây không giống như một bài giảng, mà là một buổi nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử. Bạn có thể nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử bằng tiếng Anh vào các ngày có số 6 hàng tháng.


 Ngày 6, 16 & 26 mỗi tháng

 Tại quán cà phê: 11:00 – 17:00


Trực tuyến: 15:00 – 17:00

★ Sự kiện cũng được tổ chức trực tuyến bằng Zoom. Cần phải đăng ký trước. Vui lòng kiểm tra trang web của Hachidori-sha để biết thêm thông tin.

 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

 5 phút đi bộ từ trạm xe điện Dobashi-cho.

 Miễn phí

 Social Book Café Hachidori-sha 082-576-4368  
E-mail: hachidorisha@gmail.com  
Website: <http://hachidorisha.com>

 **Social Book Café Hachidori-sha**

**Giờ mở cửa:**

Thứ tư, thứ năm & thứ sáu: 15:00 – 18:30

Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ: 11:00 – 18:30


Các ngày 6, 16 & 26 hàng tháng:  
mở cửa từ 11:00 giờ


**Ngày nghỉ:** thứ hai & thứ ba


## **Hiroshima Minato Marché** (ひろしま みなと マルシェ)


Bạn có thể mua và nếm thử rau quả tươi được trồng tại địa phương và các sản phẩm thực phẩm khác tại chợ này.

 Các ngày chủ nhật

 9:00 – 15:00

 Không gian mở giữa các bến Đông và Tây của cảng Hiroshima (Minami-ku)


 Ngay trạm dừng xe điện trên cảng Hiroshima.


 Văn phòng Hiroshima Minato Marché  
082-255-6646

## **Lễ hội Hiroshima Minato lần thứ 9**


(だい9かい ひろしま みなと フェスタ)

Năm nay, sự kiện trực tuyến cũng sẽ được tổ chức. Kiểm tra các trang web để biết thêm thông tin.


 Ngày 20 (thứ bảy) & 21 (chủ nhật) tháng 3

 10:00 – 16:00

 Xung quanh cảng Hiroshima và đảo Ninoshima, Minami-ku


 ♦ Cảng Hiroshima: Xuống tại trạm dừng xe điện ở Cảng Hiroshima.


♦ Đảo Ninoshima: Lên phà đến Đảo Ninoshima từ Cảng Hiroshima.

 Ban chấp hành (bên trong văn phòng Quận Minami) 082-250-8935

Website: <https://minatofesta.com/>

## **Xiếc Kinoshita** (きのした だいサーカス)

 Ngày 20/3 (Thứ 7) – Ngày 7/6 (Thứ 2)

 Marina Hop (Kanon-shinmachi, Nishi-ku)

 < Từ ga JR Hiroshima >

Đi xe buýt số 3 và xuống tại Kanon Marina Hop (trạm dừng cuối cùng).

 **Phí vào cửa (Ghế tự do)**

**Người lớn:**

Đặt trước: 2.900 yên / Tại cửa: 3.300

**3 tuổi - học sinh trung học phổ thông:**

Đặt trước: 1.900 yên / Tại cửa: 2.300 yên

**Sinh viên đại học & dạy nghề:**

Đặt trước: 2.200 yên / Tại cửa: 2.500 yên

**Phí Chỗ ngồi chỉ định: Cộng các mức giá sau vào phí đã nêu ở trên.**


Khán đài A: 2.500 yên

Khán đài B: 2.000 yên

Khán đài C: 1.800 yên

Ghế màu xanh hoàng gia: 1.800 yên

Ghế màu vàng hoàng gia: 1.500 yên

 Vé đặt trước được bán tại Lawson, Ticket PIA, e + (FamilyMart) & Seven-Eleven

★ Vé đặt trước cho chỗ ngồi chỉ định sẽ được bán cho đến 4 ngày trước ngày bạn muốn đi.

 Văn phòng rạp xiếc Kinoshita ở Hiroshima  
082-295-0045 Website:

<http://www.kinoshita-circus.co.jp/>

 **LỊCH TRÌNH:**

	10:10	11:00	13:00	14:00	15:50
Thứ 2, 3 & 7		○		○	
Thứ tư		○		○	
Thứ 5	<b>Đóng cửa (trừ ngày 29 tháng 4)</b>				
Thứ 6 & 20/3			○		○
Chủ nhật & ngày lễ	○		○		○

**ĐÓNG CỬA:** Thứ Năm (trừ ngày 29/4), ngày 24/3, ngày 7, 21, 28/4, ngày 12 & 26/5

## Các sự kiện tổ chức tại Miyajima

Vui lòng kiểm tra trang web của Hiệp hội du lịch Miyajima để biết thêm thông tin.

**Website:** <http://www.miyajima.or.jp/english>

 Đi phà đến Miyajima từ Miyajima-guchi.

- Ga JR Miyajima-guchi (Tuyến JR Sanyo).
- Điểm dừng xe điện Miyajima-guchi (Xe điện Hiroden tuyến Miyajima).

 Đền Itsukushima

Người lớn & sinh viên đại học: ¥300


Học sinh cấp 3: ¥200

Học sinh cấp 1, cấp 2: ¥100

 Hiệp hội du lịch Miyajima 0829-44-2011

### **Lễ Tưởng niệm cho Dao bếp đã qua sử dụng** (ほうちょう くよう)

Đây là một nghi lễ thể hiện lòng biết ơn đối với những con dao nhà bếp được sử dụng tốt.

 Ngày 8/3 (Thứ 2)

 Từ 11:00 giờ trở đi

 Đền Daishoin


 Miễn phí


 Đền Daishoin 0829-44-0111

### **Lễ hội đền Kiyomori**


(きよもり じんじゃさい)


Đây là lễ hội dành để tưởng nhớ Taira-no Kiyomori (1118-1181) lừng lẫy. Sau nghi lễ, bugaku (âm nhạc và vũ điệu cung đình) sẽ được chơi tại đền Itsukushima.

 Ngày 20/3 (Thứ 7)

 Từ 11:00 giờ trở đi

★ Sau nghi lễ, tiếp theo là bugaku từ 12:00.


 Đền Kiyomori, Miyajima

 Đền Itsukushima 0829-44-2020

### **Trưng bày búp bê Miyajima Hina**

**lần thứ 21** (だい21かい みやじま ひなめぐり)

Búp bê Hina cổ đã được truyền lại bởi các gia đình lâu đời ở Miyajima sẽ được trưng bày.

 Ngày 20/3 (Thứ 7) – Ngày 3/4 (Thứ 7)

 Nhiều địa điểm ở Miyajima-cho







 Hiệp hội du lịch Miyajima 0829-44-2011

# CƠ SỞ CÔNG CỘNG

**!** Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 2.  
 Sự kiện có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.  
 Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.

Giới thiệu về Cơ Sở	
	Địa chỉ
	Điện thoại
	Giờ mở cửa
	Ngày nghỉ
	Phí vào cửa
	Trang Web







## Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days

 5-83 Motomachi, Naka-ku  
 082-222-5346  
 9:00 – 17:00  
 Các ngày 1-5, 8, 15, 22, 23 & 29 tháng 3  
 **Phí vào cửa Cung Thiên Văn**  
 Người lớn: ¥510  
 Người già & học sinh cấp 3: ¥250  
 Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí  
 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>







## Công viên rừng & Khu Bảo tồn Côn trùng Thành phố Hiroshima

 10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku  
 **Công viên rừng:** 082-899-8241  
 **Khu Bảo tồn côn trùng:** 082-899-8964  
 9:00 – 16:30  
 **Công viên rừng và Khu Bảo tồn côn trùng:**  
 thứ tư  
 **Công viên rừng:** Miễn phí  
 **Khu Bảo tồn côn trùng:**  
 Người lớn: ¥510  
 Người già & học sinh cấp 3: ¥170  
 Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí  
 **Công viên rừng:**  
<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/index.html>  
 **Khu Bảo tồn côn trùng:**  
<http://www.hiro-kon.jp/>







## Vườn Bách Thảo Hiroshima

 3-495 Kurashige, Saeki-ku  
 082-922-3600  
 9:00 – 16:30  
 Thứ sáu  
 Người lớn: ¥510  
 Người già & học sinh cấp 3: ¥170  
 Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí  
 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## Sở Thú Asa

 Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku  
 082-838- 1111  
 9:00 – 16:30  
 Thứ năm  
 Người lớn: ¥510  
 Người già & học sinh cấp 3: ¥170  
 Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí  
 <http://www.asazoo.jp/>

## Bảo tàng khoa học giao thông Numaji

 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku  
 082-878-6211  
 9:00 – 17:00  
 Các ngày 1-4, 8, 15, 22, 23 & 29 tháng 3  
 Người lớn: ¥510  
 Người già & học sinh cấp 3: ¥250  
 Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí  
 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>

## Bảo tàng Khí tượng Ebayama Thành phố Hiroshima

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

☎ 082-231-0177

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Các ngày thứ 2, 16 & 23/3

💰 Người lớn: ¥100

Người già & học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.ebayama.jp/>

## Bảo tàng Tư liệu quê hương Thành phố Hiroshima

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

☎ 082-253-6771

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Các ngày thứ 2 & 23/3

💰 Người lớn: ¥100

Người già & học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

## Thư viện Văn hóa phim ảnh Thành phố Hiroshima

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku

☎ 082-223-3525

🌞 10:00 – 20:00 (Thứ ba – Thứ bảy)

10:00 – 17:00 (Chủ nhật, ngày lễ & ngày 6 tháng 8)

🌙 Các ngày thứ 2 & 23/3

💰 **Trình chiếu phim 35mm**

Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

**Buổi chiếu phim khác**

Người lớn: ¥380

Người già & học sinh cấp 3: ¥180

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Sinh viên nước ngoài: Miễn phí

(Vui lòng xuất trình thẻ sinh viên của bạn hoặc Thẻ miễn phí của Trung tâm Quốc tế Hiroshima.)

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB News là một tạp chí thông tin hàng tháng xuất bản thông tin về cuộc sống và các sự kiện ở Hiroshima. Tạp chí được phân phối tại sảnh Giao lưu Quốc Tế. Ngoài ra cũng được đăng trên trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Một số thông tin trong phiên bản tiếng Anh được trích dịch ra các phiên bản tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews/>

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ (<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>) にも掲載しています。

英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・ベトナム語スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Được biên tập và xuất bản bởi Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima,

**Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng hợp tác và Trao Đổi Quốc tế,**

Điện Thoại: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452,

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sảnh Giao lưu Quốc tế**

Điện Thoại: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/>

**Biên tập / Xuất bản:**

Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế,  
Sảnh giao lưu Quốc tế

〒730-0811 1-5 Nakajimacho, Naka-ku, Hiroshima-shi

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号